

Gen

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֶחַם וְאֶת־כָּל־הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתְּבָה
H8392 H0854 H0929 H3605 H0853 H3605 H0853 H5146 H0853 H0430 H2142
וַיַּעֲבֹר אֱלֹהִים רוּחַ־עַל־הָאָרֶץ וַיָּשׁוּבוּ הַמַּיִם:
H4325 H7918 H0776 H7307 H0430

কিন্তু ঈশ্বর নোহর কথা ভুলে যান নি। নোহ এবং নোহের নৌকায় আশ্রয় পাওয়া সব জীবজন্তুর কথাই ঈশ্বরের মনে ছিল। পৃথিবীর উপর দিয়ে তিনি এক বাতাস বইয়ে দিলেন এবং সমস্ত জল সরে যেতে শুরু করল।

2 וַיִּסְכְּרוּ מַעֲיִנֹת תְּחֹם וְאַרְבַּת הַשָּׁמַיִם וַיִּכְלָא הַנֶּשֶׁם מִן־הַשָּׁמַיִם:
H8064 H1653 H3607 H8064 H0699 H8415 H4599 H5534

আকাশ থেকে অবিশ্রান্ত বর্ষন বন্ধ হল। ভূগর্ভস্থ প্রস্রবণগুলি থেকে জল নির্গত হওয়া বন্ধ হল।

3 וַיָּשׁוּבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וְשׁוֹב וַיִּסְכְּרוּ הַמַּיִם מִקְלָה חֲמִשִּׁים וּמֵאֵת יוֹם:
H3117 H3967 H2572 H4325 H2637 H7725 H1980 H0776 H4325 H7725

পৃথিবীর উপর থেকে জলরাশি ক্রমশঃ নেমে যেতে লাগল। ১৫ দিন পরে জল এতটাই নেমে গেল যে নৌকোটা আবার মাটি স্পর্শ করলো। নৌকা গিয়ে ঠেকল অরারটের একটা পর্বতে। সেটা ছিল সপ্তম মাসের ১৫ তম দিন।

4 וַתָּנַח הַתְּבָה בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּשְּׁבַעַה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל־הָרִי אָרָרָט:
H0780 H2022 H2320 H3117 H6240 H7651 H7637 H2320 H8392 H5117

পৃথিবীর উপর থেকে জলরাশি ক্রমশঃ নেমে যেতে লাগল। ১৫ দিন পরে জল এতটাই নেমে গেল যে নৌকোটা আবার মাটি স্পর্শ করলো। নৌকা গিয়ে ঠেকল অরারটের একটা পর্বতে। সেটা ছিল সপ্তম মাসের ১৫ তম দিন।

5 וַהֲמַיִם הָיוּ הָלוֹךְ וַחֲסֹר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשִׂירִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ נִרְאָה רָאשֵׁי הַהָרִים:
H7200 H2320 H0259 H6224 H6224 H2320 H5704 H2637 H1980 H1961 H4325
H2022

জল ক্রমাগত নেমে যেতে লাগলো এবং দশম মাসের প্রথম দিনে পর্বতের মাথাগুলো জলের উপরে জেগে উঠলো।

6 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֶחַם אֶת־חַלּוֹן הַתְּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה:
H8392 H2474 H0853 H5146 H3117 H0705 H7093 H1961

আরও ১৫ দিন পরে নোহ নিজের তৈরী নৌকোর জানালাটা খুললেন।

7 וַיִּשְׁלַח אֶת־הָעֶרֶב וַיֵּצֵא יָצוֹא וְשׁוֹב עַד־יְבֹשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ:
H0776 H4325 H3001 H5704 H7725 H3318 H3318 H6158 H0853 H7971

তারপর তিনি নৌকা থেকে একটা দাঁড়কাক উড়িয়ে দিলেন এবং যতদিন না জল নেমে গিয়ে শুকনো ডাঙা দেখা দিল ততদিন সেই দাঁড়কাকটা নৌকা থেকে উড়ে গিয়ে এক জায়গা থেকে আর এক জায়গায় উড়ে বেড়াতে লাগল।

8 וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאֲתוֹ לִרְאוֹת הַקִּלְוִי הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאָרֶץ׃
H0127 H6440 H4325 H7043 H7200 H0854 H3123 H0853 H7971

নোহ একটা পায়রাও উড়িয়ে দিলেন। পায়রাটা শুকনো ডাঙা খুঁজে পায় কিনা তা নোহ জানতে চাইছিলেন। তিনি জানতে চাইছিলেন যে পৃথিবী এখনও জলে ডুবে আছে কি না।

9 וְלֹא־מִצָּאָה הַיּוֹנָה מְנוּחַ לְכָף־רִגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֵלִיוֹ אֶל־הַתְּבָה כִּי־מַיִם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יְדֹוֹ וַיִּקְחֶהּ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתְּבָה׃
H4325 H8392 H0413 H0413 H7725 H7272 H3709 H4494 H3123 H4672 H3808
H8392 H0413 H0413 H0853 H0935 H3947 H3027 H7971 H0776 H3605 H6440

পৃথিবী তখনও জলে ঢাকা। তাই পায়রাটা বসার জায়গা না পেয়ে ফিরে এল নৌকোতে। নোহ হাত বাড়িয়ে পায়রাটাকে ধরে নৌকোর ভিতরে টেনে নিলেন।

10 וַיִּנְחַל עוֹד שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרֵים וַיִּסָּף שְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַתְּבָה׃
H8392 H3123 H0853 H7971 H3254 H0312 H3117 H7651 H5750

সাত দিন পরে নোহ আবার পায়রাটা উড়িয়ে দিলেন।

11 וַתָּבֵא אֵלָיו הַיּוֹנָה לְעֵת עֶרֶב וַהֲגָה עָלָה־זֵית טָרֶף בִּפְיָהּ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־קִלְוִי הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃
H5146 H3045 H6310 H2965 H2132 H5929 H2009 H6153 H6256 H3123 H0413 H0935
H0776 H4325 H7043

এবং সেদিন বিকেলে পায়রাটা জলপাইয়ের একটা কচি পাতা ঠোঁটে নিয়ে ফিরে এল। পৃথিবীতে যে আবার ডাঙা জেগে উঠতে শুরু করেছে ঐ কচি পাতাটি তারই চিহ্ন।

12 וַיִּנְחַל עוֹד שְׁבַעַת יָמִים אַחֲרֵים וַיִּשְׁלַח אֶת־הַיּוֹנָה וְלֹא־יָסְפָה שׁוֹב־אֵלָיו עוֹד׃
H5750 H0413 H7725 H3254 H3808 H3123 H0853 H7971 H0312 H3117 H7651 H5750 H3176

সাত দিন পরে নোহ আবার পায়রাটা উড়িয়ে দিলেন। কিন্তু এবার পায়রাটা আর ফিরে এল না।

13 וַיְהִי בְּאַחַת וָשֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה בְּרֵאשׁוֹן בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ חָרְבּוֹ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ
H0776 H4325 H2320 H0259 H7223 H8141 H3967 H8337 H0259 H1961
וַיָּבֹר נֹחַ אֶת־מִכְסָּה הַתְּבָה וַיֵּרָא וַהֲגָה חָרְבּוֹ פְּנֵי הָאָרֶץ׃
H0127 H6440 H2009 H7200 H8392 H4372 H0853 H5146 H5493

তারপর নোহ নৌকোর দরজাটা খুললেন। নোহ তাকিয়ে শুকনো ডাঙা দেখতে পেলেন। সেটা ছিল বছরের প্রথম মাসের প্রথম দিন। নোহর বয়স তখন ৬০০ বছর।

14 וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּשַׁבְּעָה וָעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבֹשָׁה הָאָרֶץ׃
H0776 H3001 H2320 H3117 H6242 H7651 H8145 H2320

দ্বিতীয় মাসের ২০তম দিনের মধ্যে ডাঙা সম্পূর্ণ শুকনো হয়ে গেল।

15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ לֵאמֹר׃
H0559 H5146 H0413 H0430 H1696

ঈশ্বর তখন নোহকে বললেন।

16 זָא מִן־ הַחֲבֵהּ אֹתָהּ וְאֶשְׁתָּהּ וּבְנֶיהָ וּנְשֵׁיהָ בְנֵיהָ אֶתָּה:

H0854 H0802 H0802 H8392 H3318

“নৌকো থেকে নেমে এস তুমি তোমার স্ত্রী তোমার পুত্রা আর তাদের বধূরা নৌকো থেকে এবার বাইরে যাও।

17 כָּל־ הַחַיָּה אֲשֶׁר־ אִתָּךְ מִכָּל־ בָּשָׂר בְּעוֹף וּבַחַיָּה וּבְכָל־ הָרֶמֶשׂ הָרֶמֶשׂ עַל־

H7430 H7431 H3605 H0929 H5775 H1320 H3605 H0854 H3605

הָאָרֶץ | הַיָּבֵשׁ | אֶתָּה וְשָׂרָצֶיךָ בָּאָרֶץ וְכָל־ וְרַב־ עַל־ הָאָרֶץ:

H0776 H6509 H0776 H8317 H0854 H3318 H3318 H0776

তোমাদের সঙ্গে নৌকোর সমস্ত পশুপাখী নিয়ে বাইরে যাও। সমস্ত পাখী সমস্ত জন্তু জানোয়ার এবং বৃকে হেঁটে চলে এরকম সমস্ত প্রাণী নিয়ে বাইরে এসো। এসব পশুপাখী আরও অনেক পশুপাখীর জন্ম দেবে আর সে সব আবার পৃথিবী ভরে যাবে।”

18 וַיֵּצֵא־ נָח וְכָל־ וּבְנֵיהָ וְאֶשְׁתּוֹ וּנְשֵׁיהָ בְנֵיהָ אִתּוֹ:

H0854 H0802 H0802 H5146 H3318

অতএব নোহ তাঁর স্ত্রী পুত্র ও পুত্রবধূদের নিয়ে নৌকো থেকে মাটিতে নামলেন।

19 כָּל־ הַחַיָּה כָּל־ הָרֶמֶשׂ וְכָל־ הָעוֹף כָּל־ רֶמֶשׂ עַל־ הָאָרֶץ לְמִשְׁפַּחְתֵּיהֶם יֵצְאוּ

H3318 H4940 H0776 H7430 H3605 H5775 H3605 H7431 H3605 H3605

מִן־ הַחֲבֵהּ:

H8392

সমস্ত জন্তু জানোয়ার সমস্ত প্রাণী যা বৃকে হাঁটে এবং সমস্ত পাখী নৌকো ছেড়ে বাইরে বেরিয়ে এল। নৌকো ছেড়ে এল জোড়ায় জোড়ায় সমস্ত পশুপাখী।

20 וַיָּבֹן נָח מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכָּל־ הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכָּל־ הָעוֹף הַטָּהוֹר וַיַּעַל

H5927 H2889 H5775 H3605 H2889 H0929 H3605 H3947 H3068 H4196 H5146 H1129

עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ:

H4196

তখন নোহ প্রভুর জন্যে একটা বেদী তৈরী করলেন। নোহ কয়েকটি শুচি পশু ও কয়েকটি শুচি পাখী ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে নিবেদন করে সেই বেদীতে হোম করলেন।

21 וַיִּרַח יְהוָה אֶת־ רִיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל־ לִבּוֹ לֹא־ אֶסְףָּ לְקַלִּל עוֹר

H5750 H7043 H3254 H3808 H0413 H3068 H0559 H5207 H7381 H0853 H3068 H7306

אֶת־ הָאָדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֵא לֵב הָאָדָם רָע מִנִּעְרֻוֹ וְלֹא־ אֶסְףָּ

H3254 H3808 H0120 H3336 H0120 H5668 H0127 H0853

עוֹר לַחֲבוֹת אֶת־ כָּל־ חַי כָּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי:

H3605 H0853 H5221 H5750

প্রভু হোমের গন্ধ আশ্রাণ করে প্রীত হলেন। আপন মনে প্রভু বললেন। “মানুষকে শাস্তি দেওয়ার জন্যে আমি আর কখনও মৃত্তিকাকে অভিশাপ দেব না। কারণ বাল্যকাল থেকে মানুষের স্বভাব মন্দ। সুতরাং এইমাত্র আমি যেমনটি করেছিলাম আর কখনও সেভাবে পৃথিবীর সমস্ত প্রাণীদের ধ্বংস করব না।

לֹא	וְלִילָה	וַיּוֹם	וַחֲרָף	וְקִיץ	וְחֹם	וְקָר	וְקָצִיר	זֶרַע	הָאָרֶץ	יָמֵי	כָּל-	עַד
H3808	H3915	H3117	H2779	H7019	H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750
יְשׁוּבָתוֹ:												

যতদিন পৃথিবী থাকবে ততদিন শস্যের চারা রোপণের আর ফসল কাটার নির্দিষ্ট সময় থাকবে। ততদিন ঠাণ্ডা। গরম। শীতকাল আর গ্রীষ্মকাল এবং দিন। রাত হয়ে চলবে।”